



weissenfels

33010 FUSINE IN VALROMANA (UD) ITALIA

Tel. ++39 0428 4171 r. a. - Fax ++39 0428 417 301/373

Direzione Vendite Italia:

33010 MAGNANO IN RIVIERA (UD)

SS. Pontebbana Km 146

Tel. ++39 0432 780 811 Fax ++39 0432 791 438

Sito Web: www.weissenfels.com

E-mail: salesdep@weissenfels.com

71500050 01.03



ENSAZBEREICH
PKW



weissenfels

- 1 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- 2 MONTAGEANLEITUNG
- 3 INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- 4 MOUNTING INSTRUCTIONS
- 5 MONTAGE VAN DE KETTING
- 6 INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- 7 NAVODILA ZA MONTAŽO

RACCOMANDAZIONI PER L'USO

Dopo l'uso è buona norma lavare le catene in acqua calda per togliere i depositi di sale, onde evitare la formazione di ossidi, e lubrificare bene con grasso.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Nach jedem Gebrauch ist es sehr wichtig, die Ketten mit heißem Wasser zu waschen und zu trocknen um Salzablagerungen zu entfernen, die zu Rostbildungen führen. Danach gut einfetten.

CONSEILS POUR L'EMPLOI

Après l'emploi est très important de laver les chaînes à l'eau bouillante pour enlever le sel afin d'éviter la formation d'oxyde et bien graisser.

RECOMMENDATION FOR USE

After use it is important that chains are washed in hot water in order to eliminate the deposits of salt to prevent rust. Then lubricate with grease.

AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK

Het is belangrijk de ketting na gebruik in heet water te wassen om de zoutresten te verwijderen die roest kunnen veroorzaken. Vet de ketting daarna in.

RECOMENDACIONES PARA SU MEJOR USO

Después de su uso es importante lavar las cadenas con agua caliente para eliminar restos de sal, para prevenir óxido. Después lubricar con grasa.

PRIPOROČILO OB UPORABI

Po uporabi verig naj se le te splaknejo s toplo vodo, ker s tem preprečimo nastanek rjavenja. Nato jih posušite in po potrebi naoljite oz. namastite.

RIPARAZIONE

Con le maglie di giunzione in dotazione, se necessario durante il viaggio. Per fare ciò è sufficiente un paio di pinze.

REPARATUR

Mit den beigebackten Schergliedern können Sie unterwegs kleine Reparaturen selbst durchführen. Dazu genügt eine Zange.

REPARATION

Avec les maillons de jonction si nécessaire durant le voyage. Pour cela il est suffisant utiliser les pinces.

REPAIR

With repair links, if necessary. For this you only need pliers.

REPARATIE

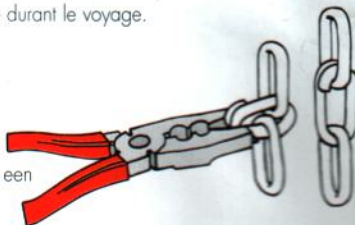
Reparatieschakels hoeft u alleen maar met een tang samen te knijpen.

REPARACION

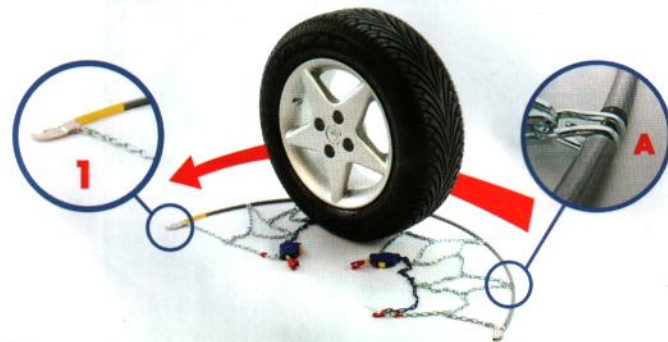
Con los eslabones de unión, si se precisa durante el viaje. Para esto bastan las tenazas.

POPRAVILO

Verige lahko popravite tudi sami med potovanjem z uporabo dodanih členov za popravilo. Za uspešno popravilo je potrebna uporaba klešč.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO • MONTAGEANLEITUNG INSTRUCTIONS DE MONTAGE • MOUNTING INSTRUCTIONS MONTAGE VAN DE KETTING • INSTRUCCIONES DE MONTAJE NAVODILA ZA MONTAŽO



I STENDETE BENE LA CATENA A TERRA, FACENDO ATTENZIONE CHE NON SIA AGGROVIGLIATA E CHE I GANCI DOPPI SIANO RIVOLTI VERSO IL SUOLO (VEDI FIGURA **A**).
FATE PASSARE PER PRIMA L'**ESTREMITA'** **1** DEL CAVO E, MUOVENDO DA DESTRA VERSO SINISTRA, PORTATE LA CATENA DIETRO LA RUOTA.

D DIE KETTE AUF DEM BODEN AUSBREITEN UND DARAUF ACHTEN, DAß DIE DOPPELHAKEN DEM BODEN ZUGEWENDET SIND (SIEHE BILD **A**).
ZUERST DAS **ENDE 1** DES SEILES EINFÜHREN, VON RECHTS NACH LINKS BEWEGEN, BIS DIE KETTE HINTER DEM REIFEN LIEGT.

F ÉTENDEZ LA CHAÎNE PAR TERRE, DE FAÇON À CE QU'ELLE NE S'EMMÊLE PAS ET QUE LES DOUBLES CROCHETS SOIENT, DU CÔTÉ DU TERRAIN (CFR. FIG. **A**).
COMMENCEZ PAR FAIRE PASSER L'**EXTREMITÉ 1** DU CABLE, PUIS FAITES GLISSER LA CHAÎNE DERRIÈRE LA ROUE, EN ALLANT DE DROITE À GAUCHE.

GB LAY THE CHAIN ON THE GROUND TAKING CARE THAT IS NOT TANGLED AND THE SIDE WIRE HOOKS ARE FACING THE GROUND (SEE THE PICTURE **A**).
STARTING WITH **THE END OF THE CABLE 1** (SEE THE PICTURE), SLIDE THE CHAIN BEHIND THE TYRE FROM RIGHT TO LEFT.

NL LEG DE KETTING OP DE GROND MET DE OPENING VAN DE ZIJHAKEN NAAR DE GROND WIJZEND (ZIE DE FOTO **A**). PAS OP DAT DEZE NIET GEDRAAID IS. BEGIN MET HET **GEDEELTE 1** VAN DE KETTING ACHTER DE BAND DOOR TE HALEN VAN RECHTS NAAR LINKS.

E EXTENDER LA CADENA EN EL SUELO CON CUIDADO DE QUE NO ESTÉ ENROLLADA Y QUE LOS GANCHOS LATERALES ESTÉN MIRANDO AL SUELO (VER DIBUJO **A**).
COMENZANDO CON EL **FINAL DEL CABLE 1** (VER DIBUJO) COLOCAR LA CADENA POR DETRÁS DEL NEUMÁTICO DE DERECHA A IZQUIERDA.

SLO POLOŽITE VERIGO NA TLA IN PAZITE, DA NI MED SEBOJ ZAVITA TER DA SO DVOJNI KAVLI OBRNjeni PROTI TLEM. (GLE SLIKO **A**).
VZEMITE V ROKO DEL SNEŽNE VERIGE OZNAČEN S **ST. 1** IN Z DESNE PROTI LEVI POTISKAJTE VERIGO ZA KOLEŠOM.



I PRENDETE LE ESTREMITÀ DEL CAVO (1-2), SOLLEVATELE SULLA PARTE ANTERIORE DELLA RUOTA ED AGGANCIATELE COME INDICATO IN FIGURA (A-B).

D DIE ENDEN DES SEILES (1-2) MIT BEIDEN HÄNDEN ANFASSEN, AN DER VORDERSEITE DES REIFENS NACH OBEN ZIEHEN UND SO WIE IM BILD DARGESTELLT EINHAKEN (A-B).

F PRENEZ LES DEUX EXTRÉMITÉS DU CÂBLE (1-2), PUIS RAMENEZ-LES À L'AVANT DE LA ROUE ET ACCROCHEZ-LES COMME ILLUSTRE LA FIGURE (A-B).

GB TAKE THE TWO ENDS OF THE CABLE (1-2), LIFT THEM TO THE FRONT SIDE OF THE WHEEL AND HOOK THEM AS SHOWN IN THE FIGURE (A-B).

NL NEM DE UIEINDEN VAN DE KABEL (1-2), TREK DEZE OVER DE BAND NAAR VOREN EN HAAK ZE IN ELKAAR, ZOALS OP HET PLAATJE AANGEGEVEN (A-B).

E COGER LOS DOS EXTREMOS DEL CABLE (1-2), LEVANTARLOS HACIA LA PARTE DELANTERA DE LA RUEDA Y ENGANCHARLOS COMO MUESTRA LA FIGURA (A-B).

SLO PRIMITE Z ROKAMI OBA ZUNANJA KONCA ŽICE (1-2), JU DVIGNITE NAD SPREDNJIM DELOM KOLESA IN OBESITE, KOT PRIKAZANO NA SLIKI (A-B).



I BLOCATE LE DUE ESTREMITÀ DEL CAVO (1-2) SPINGENDOLE UNA CONTRO L'ALTRA (C-D).

D DIE ZWEI ENDEN DES SEILES (1-2) DURCH ZUSAMMENDRÜCKEN BLOCKIEREN (C-D).

F BLOQUEZ LES DEUX EXTRÉMITÉS DU CÂBLE (1-2) ET PUSSEZ-LES L'UNE CONTRE L'AUTRE (C-D).

GB BLOCK THE TWO ENDS OF THE CABLE (1-2) PUSHING THEM ONE TOWARDS THE OTHER (C-D).

NL VERGRENDEL DE TWEE UIEINDEN VAN DE KABEL (1-2) DOOR ZE NAAR ELKAAR TOE TE DRUKKEN (C-D).

E BLOQUEAR LOS DOS EXTREMOS DEL CABLE (1-2) EMPUJANDO UNO HACIA EL OTRO (C-D).

SLO SPOJITE OBA ZUNANJA KONCA ŽICE (1-2) PORVAJOČ ENEGA PROTI DRUGEM (C-D).



I PARTENDO DALL'ALTO:
 AGGANCIATE IL TERMINALE ROSSO DEL CAVETTO METALLICO (3)
 AL GANCIO PIATTO ROSSO (4).

D VON OBEN ANFANGEND:
 DAS ROTE ENDE DES METALLISCHEN KABEL (3) IN DEN FLACHEN, ROTEN
 HAKEN (4) EINHAKEN.

F À PARTIR DU HAUT:
 ACCROCHEZ LE BOUT ROUGE DU CÂBLE MÉTALLIQUE (3) AU CROCHET PLAT
 ROUGE (4).

GB STARTING FROM THE TOP:
 ATTACH THE RED END FITTING OF THE ROPE (3) TO THE RED FLAT HOOK (4).

NL BEGIN BOVENAAN:
 HAAK DE RODE HAAK (4) IN DE RODE HOUDER (3).

E EMPEZANDO POR ARRIBA:
 UNIR EL EXTREMO ROJO DEL CABLE METÁLICO (3) AL GANCHO ROJO PLANO (4).

SLO ZAČNITE ZGORAJ:
 PRITRDITE RDEČI ZATIČ KOVINSKE ŽICE (3) NA RDEČI PLOSKI KAVELJČEK (4).



**I PORTATE IL CAVO ALL'INTERNO DELLA RUOTA ASSICURANDOVVI CHE
 NON RIMANGA SUL BATTISTRADA E CHE LE DUE ESTREMITÀ DEL
 CAVO STESSO SIANO STATE BLOCCATE (VEDI FASE 3 MONTAGGIO).
 LO SPECIALE GANCIO GIREVOLE SI ADATTERÀ AL PROFILO DEL PNEUMATICO.**

**D DAS SEIL SOWEIT ÜBER DEN REIFEN SCHIEBEN, BIS ES AN DER INNENSEITE
 LIEGT. SICHERSTELLEN, DASS ES NICHT AUF DER LAUFLACHE DER
 REIFENS LIEGT UND DASS DIE ZWEI ENDEN DES SEILEN BLOCKIERT
 SIND (SIEHE MONTAGE-PHASE 3). DER SPEZIELLE HAKEN WIRD SICH AM REI-
 FENPROFIL ADAPTIEREN.**

**F REPOUSSEZ LE CÂBLE EN ACIER VERS L'INTÉRIEUR DE LA ROUE, EN VEIL-
 LANT BIEN A CE QU'IL NE RESTE PAS SUR LA BANDE DE ROULEMENT
 ET QUE LES DEUX EXTRÉMITÉS DU CÂBLE SOIENT BIEN BLOQUÉES
 (VOIS LA PHASE 3 DU MONTAGE). LE SPECIAL ACCROCHAGE TOURNANT
 S'ADAPTERA AU PROFIL DE LA ROUE.**

**GB PUSH THE CABLE TO THE INNER SIDE OF THE WHEEL AND MAKE SURE
 THAT IT DOES NOT LAY ON THE TREAD AND THAT THE TWO ENDS
 OF THE CABLE ARE BLOCKED (SEE MOUNTING STEP 3). THE SPECIAL SWI-
 VEL HOOK WILL FIT THE TYRE PROFILE.**

**NL DUW DE KABEL NAAR DE BINNENKANT VAN DE BAND. LET OP DAT DE
 KABEL NIET OP HET LOOPVLAK LIGT EN DAT DE KABEL GOED IS
 VERGRENDELD. (ZIE STAP 3). DE SPECIALE HAAK VALT IN HET PROFIEL VAN DE
 BAND.**

**E EMPUJAR EL CABLE HACIA EL LADO INTERNO DE LA RUEDA Y ASEGURAR-
 SE DE QUE NO ESTA SOBRE LA BANDA DE RODADURA Y DE QUE
 LOS DOS EXTREMOS DEL CABLE ESTAN BLOQUEADOS (VER PASO DE
 MONTAJE 3). EL ESLABÓN GIRATORIO ESPECIAL SE AJUSTARÁ AL PERFIL DEL
 NEUMÁTICO.**

**SLO POTISNITE ŽICO PROTJ NOTRANJI ŠTRANI KOLESA IN SE PREPRIČAJTE,
 DA V NOBENI POZICIJI ŽICA NE LEŽI NA PROFILU KOLESA IN DA
 STA OBA ZUNANJA KONCA ŽICE SPOJENA (GLEJ KORAK 3). POSEBNI
 VRTEČI SE KAVELJ SE BO SAM PRILAGODIL PROFILU KOLESA.**



I AGGANCIATE IL TERMINALE ROSSO DEL CAVETTO METALLICO (3) AL GANCIO PIATTO ROSSO (4), **IN BASSO**.

D DAS ROTE ENDE DES METALLISCHEN KABEL (3) IN DEN FLACHEN, ROTEN HAKEN (4) **UNTEN** EINHAKEN.

F ACCROCHEZ LE BOUT ROUGE DU CÂBLE MÉTALLIQUE (3) AU CROCHET PLAT ROUGE (4) **DU BAS**.

GB ATTACH NOW THE RED END FITTING OF THE ROPE (3) TO THE RED FLAT HOOK (4) **THE BOTTOM ONE**.

NL BEVESTIG NU DE **ONDERSTE** (4) RODE HAAK IN DE **ONDERSTE** HOUDER (3).

E ENGANCHAR EL TERMINAL ROJO DEL CABLE METÁLICO (3) AL GANCHO PLANO ROJO (4) **EL DE ABAJO**.

SLO PRITRDITE RDEČI ZATIČ KOVINSKE ŽICE (3) NA RDEČI PLOSKI KAVELJČEK (4) **SPODAJ**.



I **IMPUGNATE IL DISPOSITIVO DI TENSIONE IN ALTO**, SPOSTATE LA LEVETTA GIALLA VERSO DESTRA FINO A BLOCCARLA, COSÌ FACENDO IL CAVETTO ANDRÀ AUTOMATICAMENTE IN TENSIONE.

D **DIE OBERE SPANNVORRICHTUNG ANFASSEN**, DEN GELBEN HEBEL ZUM ROTEN KNOPF SCHIEBEN BIS ER BLOCKIERT, DAS KABEL SPANNT SICH AUTOMATISCH.

F **PRENEZ LE DISPOSITIF DE TENSION DU HAUT**, DÉPLACEZ LE LEVIER JAUNE VERS LA DROITE DE FAÇON À LE BLOQUER, LE PETIT CÂBLE SERA AINSI MIS SOUS TENSION AUTOMATIQUEMENT.

GB **HOLD THE BLUE TOP TENSIONING DEVICE**, PUSH THE YELLOW RELEASE TO THE RIGHT TILL IT IS LOCKED, THEN THE CABLE IS TENSIONING AUTOMATICALLY.

NL **HOUD DE BOVENSTE BLAUWE SPANNINGSREGELAAR** VAST EN DRUK DE GELE SCHAKELAAR NAAR RECHTS TOT HET NIET VERDER KAN, DE KETTING STAAT NU AUTOMATISCH OP SPANNING.

E **COGER EL DISPOSITIVO DE TENSADO DE ARRIBA**; EMPUJAR EL TIRADOR AMARILLO HASTA LA DERECHA, HASTA QUE QUÉDE BLOQUEADO, HACIENDO ESTO EL CABLE SE TENSARÁ AUTOMATICAMENTE.

SLO **PRIMITE ZGORNJO NAPRAVO ZA NAPENJANJE** IN POTISNITE PROTI DESNI DO KONCA RUMENI GUMBEK. ŽICA SE BO TAKO SAMA NAPELA.



I IMPUGNATE IL DISPOSITIVO DI TENSIONE IN BASSO, SPOSTATE LA LEVETTA GIALLA VERSO SINISTRA FINO A BLOCCARLA. COME PER IL DISPOSITIVO IN ALTO, IL CAVETTO ANDRÀ AUTOMATICAMENTE IN TENSIONE.

D DIE UNTERE SPANNVORRICHTUNG ANFASSEN, DEN GELBEN HEBEL ZUM ROTEN KNOPF SCHIEBEN BIS ER BLOCKIERT. DAS KABEL SPANNT SICH AUTOMATISCH.

F PRENEZ LE DISPOSITIF DE TENSION DU BAS, DÉPLACEZ LE LEVIER JAUNE VERS LA GAUCHE DE FAÇON A LE BLOQUER. COMME POUR LE DISPOSITIF DU HAUT, LE PETIT CABLE SERA AINSI MIS SOUS TENSION AUTOMATICQUEMENT.

GB HOLD THE BLUE BOTTOM TENSIONING DEVICE AND REPEAT THE OPERATION.

NL NEEM NU DE ONDERSTE BLAUWE SPANNINGSREGELAAR VAST EN HERHAAL DE HANDELING ZOALS BIJ FOTO 7 IS BESCHREVEN.

E COGER EL DISPOSITIVO DE TENSADO DE ABAJO Y REPETIR LA OPERACION.

SLO PRIMITE SPODNJO NAPRAVO ZA NAPANJANJE IN POTISNITE PROTI LEVI DO KONCA RUMENI GUMBEK. ŽICA SE BO TAKO SAMA NAPELA.



I A QUESTO PUNTO POTETE PARTIRE. LA CATENA PROVVEDERÀ DA SOLA AD ADERIRE ALLA RUOTA ED AD AUTOTENSIONARSI RENDENDO SUPERFLUA UN'ULTERIORE SOSTA PER IL TENSIONAMENTO.

D JETZT KÖNNEN SIE LANGSAM ANFAHREN, DIE KETTE SPANNT SICH AUTOMATISCH AM REIFEN. KEIN NACHSPANNEN ERFORDERLICH.

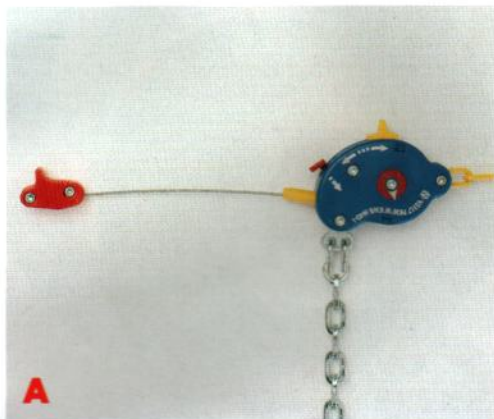
F MAINTENANT, VOUS POUVEZ PARTIR TRANQUILLES. LA CHAÎNE ADHÉRERA TOUTE SEULE A LA ROUE ET SE TENDRA AUTOMATIQUEMENT, SI BIEN QU'IL N'Y AURA PAS BESOIN D'UN AUTRE ARRÊT POUR LA RETENDRE.

GB NOW YOU CAN START AND DRIVE SAFELY. THE CHAIN WILL AUTOMATICALLY SELF TIGHTENING ON THE TYRE. THERE IS NO NEED TO STOP FOR RETENSIONING.

NL U KUNT NU VEILIG GAAN RIJDEN ! DE KETTING BLIJFT ZICHZELF VOORTDUREND OPSPANNEN. U HOEFT ONDERWEG NIET MEER TE STOPPEN OM DE KETTING NOGMAALS OP TE SPANNEN !

E AHORA YA PUEDE CIRCULAR Y CONDUCIR CON SEGURIDAD. LA CADENA SE AUTOTENSARA SOLA EN EL NEUMÁTICO. NO HACE FALTA PARAR A RETENSAR.

SLO ZDAJ SE LAHKO VARNO ODPELJETE Z AVTOM. VERIGA SE BO SAMODEJNO PRILAGODILA KOLESU IN SE NAPELA, TAKO DA NI POTREBE PO DODATNEM POSTANKU ZA PONOVRNO ZA NAPANJANJE VERIGE.



I NOTA: AL MOMENTO DELL'ACQUISTO IL CAVETTO METALLICO È PREDISPOSTO PER L'AGGANCIAMENTO, CIÒ SIGNIFICA CHE ESSO È STATO ESTRATTO COMPLETAMENTE DAL DISPOSITIVO BLU DI TENSIONAMENTO (FIG. A).

D BEIM KETTENKAUF IST DAS KABEL FÜR DIE MONTAGE SCHON VORBEREITET. D.H., DAS KABEL DER SPANNVORRICHTUNG IST SCHON GANZ AUSGEZOGEN (BILD A).

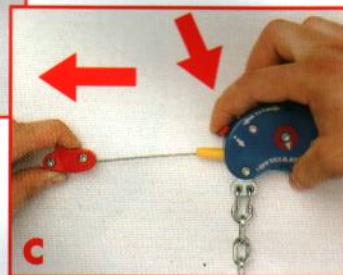
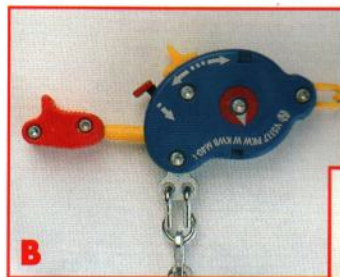
F NOTE: AU MOMENT DE L'ACHAT, LE CÂBLE MÉTALLIQUE EST PRÊT POUR L'ACCROCHAGE. CE CI SIGNIFIE QU'IL EST COMPLÈTEMENT SORTI DU DISPOSITIF DE TENSION BLEU (FIG. A).

GB IMPORTANT ADVISE: WHEN YOU PULL THE CHAIN OUT OF THE BOX THE CABLE IS READY TO BE HOOKED AND THEREFORE READY TO USE. THAT MEANS THAT IT IS FULLY EXTRACTED FROM THE BLUE TENSIONING DEVICE (PICT. A).

NL BELANGRIJK ADVIES: ALS U DE KETTING UIT DE VERPAKKING HAALT IS DEZE KLAAR VOOR GEBRUIK. DAT WIL ZEGGEN VOLLEDIG UITGETROKKEN VAN DE BLAUWE SPANNINGSREGELAAR (FOTO A).

E AVISO IMPORTANTE: CUANDO SAQUE LA CADENA DE LA CAJA EL CABLE DEBERÁ ESTAR LISTO PARA SER ENGANCHADO Y POR LO TANTO LISTO PARA USARSE. ESO SIGNIFICA QUE ESTÁ COMPLETAMENTE FUERA DEL DISPOSITIVO DE TENSADO AZUL (DIBUJO A).

SLO POZOR: OB NAKUPU VERIG JE KOVINSKA ŽICA ŽE PRIPRAVLJENA ZA PRIKLOP, KAR POMENI, DA JE POPOLNOMA ODVITA IZ MODRE NAPRAVE ZA NAPENJANJE (SLIKA A).



I SE COSÌ NON FOSSE (FIG. B), IMPUGNATE IL DISPOSITIVO STESSO E, TENENDO PREMUTO IL PULSANTE ROSSO ESTRAETE COMPLETAMENTE - CIRCA 15 CM - IL CAVETTO (FIG. C).

D SOLLTE ES NICHT SO SEIN (BILD B), DIE SPANNVORRICHTUNG ANFASSEN, DEN ROTEN KNOPF DRÜCKEN UND DAS KABEL GANZ HERAUSZIEHEN (CA. 15 CM - BILD C).

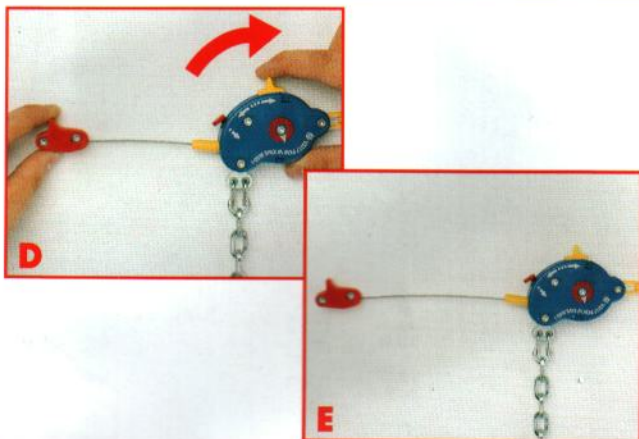
F SI CE N'EST PAS LE CAS (FIG. B), PRENEZ LE DISPOSITIF EN QUESTION ET, TOUT EN APPUYANT SUR LE BOUTON ROUGE, FAITES SORTIR LE PETIT CÂBLE COMPLÈTEMENT, DE 15 CM ENVIRON (FIG. C).

GB IN THE CASE THAT THE CABLE SHOULD NOT BE FULLY EXTRACTED (PICT. B), TAKE THE BLUE TENSIONING DEVICE AND KEEPING THE RED BUTTON SQUEEZED FULLY EXTRACT (15 CM APPROX.) THE CABLE (PICT. C).

NL ALS DE KABEL NIET VOLLEDIG IS UITGETROKKEN (FOTO B) DRUKT U OP DE RODE KNOP DIE OP DE BLAUWE SPANNINGSREGELAAR IS AANGEBRACHT. U TREKT DE KABEL NU VOLLEDIG UIT (CA. 15 CM) (FOTO C).

E EN EL CASO QUE EL CABLE NO ESTUVIERA TOTALMENTE FUERA (DIBUJO B) COGER EL DISPOSITIVO DE TENSADO AZUL Y TENIENDO EL BOTÓN ROJO COMPLETAMENTE PRESIONADO EXTRAER (15 CMS. APROX.) EL CABLE (DIBUJO C).

SLO ČE ŽICA NI POPOLNOMA ODVITA (SLIKA B), PRIMITE NAPRAVO, ZA NAPENJANJE, PRITISNITE NA RDEČI GUMB IN ISTOČASNO IZVLECITE VSO ŽICO (CCA. 15 CM) IZ NAPRAVE (SLIKA C).



I MANTENENDO TESO IL CAVETTO RILASCIATE IL PULSANTE ROSSO E SPOSTATE LA LEVETTA GIALLA FINO A BLOCCARLA (FIG. D). IL CAVETTO METALLICO SARÀ COSÌ PRONTO PER L'AGGANCIAMENTO (FIG. E).

D DAS KABEL GESpanNT HALTEN, DEN ROTEN KNOPF LOSLASSEN UND DEN GELBEN HEBEL ZURÜCKSCHIEBEN BIS ER BLOCKIERT (BILD D). NUN IST DIE SPANNVORRICHTUNG FÜR DIE MONTAGE BEREIT (BILD E).

F TOUT EN TIRANT SUR LE PETIT CÂBLE, RELÂCHEZ LE BOUTON ROUGE ET DÉPLACEZ LE LEVIER JAUNE DE FAÇON À CE QU'IL SE BLOQUE (FIG. D). LE PETIT CÂBLE MÉTALLIQUE SERA AINSI PRÊT POUR L'ACCROCHAGE (FIG. E).

GB KEEPING THE CABLE IN TENSION, RELEASE THE RED BUTTON AND MOVE THE YELLOW LEVER TILL IT IS LOCKED (PICT. D). THE CABLE WILL THEN BE READY TO BE HOOKED TO THE RED FLAT HOOK (PICT. E).

NL HOUD DE KABEL STRAK TERWIJL U DE RODE KNOP LOSLAAT EN MET DE GELE SCHUIF DE KABEL VERGREDELDT (FOTO D). DAARNA IS DE KABEL KLAAR OM IN DE RODE HOUDER GEHAAKT TE WORDEN (FOTO E).

E MANTENIENDO EL CABLE EN TENSION, SOLTAR EL BOTÓN ROJO Y MOVER EL TIRADOR AMARILLO HASTA QUE QUEDA BLOQUEADO (DIBUJO D). EL CABLE ESTARÁ ENTONCES LISTO PARA QUE SE PUEDA ENGANCHAR AL GANCHO PLANO ROJO (DIBUJO E).

SLO MEDTEM KO JE ŽICA ŠE VEDNO NAPETA, IZPUSTITE RDEČI GUMB IN POTISNITE RUMENEGA DO KONCA (SLIKA D). KOVINSKA ŽICA JE ZDAJ PRIPRAVLJENA ZA SPOJITEV (SLIKA E).



I ARRESTATE LA VETTURA FACENDO IN MODO CHE IL DISPOSITIVO DI TENSIONE CON IL BOLLINO ROSSO SIA IN ALTO AL CENTRO DELLA RUOTA (VEDI FIGURA).

D DAS FAHRZEUG SO ANHALTEN, DAß DIE SPANNVORRICHTUNG MIT DEM ROTEN KREIS OBEN IN DER MITTE DES REIFENS LIEGT (SIEHE BILD).

F ARRÊTEZ LA VOITURE, DE FAÇON À CE QUE LE DISPOSITIF DE TENSION AVEC LE MARQUE ROUGE SE TROUVE EN HAUT, AU MILIEU DE LA ROUE (CFR. FIGURE).

GB STOP THE CAR TAKING CARE THAT THE TENSIONING DEVICE WITH THE RED CIRCLE IS AT THE TOP OF THE TYRE (SEE THE PICTURE).

NL STOP DE AUTO EN LET ER OP DAT DE SPANKLEM MET DE RODE CIRKEL BOVENOP HET MIDDEN VAN DE BAND LIGT (ZIE DE FOTO).

E PARAR EL COCHE CUIDANDO QUE EL DISPOSITIVO DE TENSADO CON EL CIRCULO ROJO QUEDA ARRIBA DEL NEUMATICO (VER DIBUJO).

SLO USTAVITE AVTO TAKO, DA SE NAPRAVA ZA NAPENJANJE, OZNAČENA Z RDEČIM KROGOM, NAHAJÁ NA VRHU KOLESA (GLEJ SLIKO).



I PARTENDO DAL BASSO:

IMPUGNATE IL DISPOSITIVO DI TENSIONAMENTO E, TENENDO PREMUTO IL PULSANTE ROSSO, ESTRAETE IL CAVETTO COMPLETAMENTE (CIRCA 15 CM).

D DIE UNTERE SPANNVORRICHTUNG ANFASSEN, DEN ROTEN KNOPF DRÜCKEN UND DAS KABEL GANZ HERAUSZIEHEN (CA. 15 CM.).

F À PARTIR DU BAS:

PRENEZ LE DISPOSITIF DE TENSION ET, TOUT EN APPUYANT SUR LE BOUTON ROUGE, FAITES SORTIR LE PETIT CÂBLE COMPLETEMENT (DE 15 CM ENVIRON).

GB STARTING FROM THE BOTTOM:

HOLD THE BOTTOM BLUE TENSIONING DEVICE AND KEEPING THE RED BUTTON SQUEEZED FULLY EXTRACT THE CABLE (15 CM APPROX.).

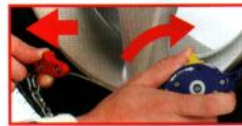
NL BEGIN ONDERAAN. HOUD DE RODE KNOP OP DE ONDERSTE BLAUWE SPANNINGSREGELAAR INGEDRUKT EN TREK DE KABEL MAXIMAAL UIT (CA. 15 CM.).

E EMPEZANDO POR ABAJO:

COGER EL DISPOSITIVO DE TENSADO AZUL DE ABAJO Y MANTENIENDO APRETADO EL BOTÓN ROJO COMPLETAMENTE EXTRAER EL CABLE (15 CMS. APROX.)

SLO ZAČNITE SPODAJ:

PRIMATE NAPRAVO ZA NAPENJANJE, PRITISNITE NA RDEČI GUMB IN POPOLNOMA IZVLECITE ŽICO (CCA. 15 CM).



I MANTENENDO TESO IL CAVETTO RILASCIATE IL PULSANTE ROSSO E SPOSTATE A DESTRA LA LEVETTA GIALLA FINO A BLOCCARLA.

D DAS KABEL GESpanNT HALTEN, DEN ROTEN KNOPF LOSLASSEN UND DEN GELBEN HEBEL ZURÜCKSCHIEBEN, BIS ER BLOCKIERT.

F TOUT EN TIRANT SUR LE PETIT CÂBLE, RELÂCHEZ LE BOUTON ROUGE ET DEPLACEZ LE LEVIER JAUNE DE FAÇON À CE QU'IL SE BLOQUE.

GB KEEPING THE CABLE IN TENSION RELEASE THE RED BUTTON AND MOVE THE YELLOW LEVER TO THE RIGHT TILL IT IS LOCKED.

NL VERGRENDEL DE UITGETROKKEN KETTING DOOR DE GELE SCHUIF NAAR RECHTS TE VERZETTEN.

E MANTENIENDO EL CABLE EN TENSIÓN SOLTAR EL BOTÓN ROJO Y MOVER EL TIRADOR AMARILLO HACIA LA DERECHA HASTA QUE QUEDE BLOQUEADO.

SLO MEDTEM KO JE ŽICA ŠE VEDNO NAPETA, IZPUSTITE RDEČI GUMB IN POTISNITE RUMENEGA PROTI DESNI DO KONČA.



I SGANCIATE IL TERMINALE DEL CAVETTO METALLICO (3) DAL GANCIO PIATTO ROSSO (4).

D DAS ENDE DES METALLISCHEN KABEL (3) VON DEM FLACHEN, ROTEN HAKEN (4) AUSHAKEN.

F DÉCROCHEZ LE BOUT DU PETIT CÂBLE MÉTALLIQUE (3) DU CROCHET PLAT ROUGE (4).

GB UNFASTEN THE RED END FITTING OF THE CABLE (3) FROM THE RED FLAT HOOK (4).

NL HAAK DE RODE HAAK (4) LOS VAN DE HOUDER (3).

E DESENGANCHAR EL EXTREMO DEL CABLE METÁLICO (3) DEL GANCHO ROJO PLANO (4).

SLO ODPNITE ZATIČ KOVINSKE ŽICE (3) Z RDEČEGA PLOSKEGA KAVLJA (4).



I IMPUGNATE IL DISPOSITIVO DI TENSIONAMENTO IN ALTO E, TENENDO PREMUTO IL PULSANTE ROSSO, ESTRAETE IL CAVETTO COMPLETAMENTE (CIRCA 15 CM).

D DIE OBERE SPANNVORRICHTUNG ANFASSEN, DEN ROTEN KNOPF DRÜCKEN UND DAS KABEL GANZ HERAUSZIEHEN (CA. 15 CM.).

F PRENEZ LE DISPOSITIF DE TENSION DU HAUT ET, TOUT EN APPUYANT SUR LE BOUTON ROUGE, FAITES SORTIR LE PETIT CÂBLE COMPLETEMENT (DE 15 CM ENVIRON).

GB HOLD THE BLUE TENSIONING DEVICE ON THE TOP OF THE TYRE AND KEEPING THE RED BUTTON SQUEEZED, EXTRACT FULLY THE CABLE (15 CM APPROX.).

NL TREK VERVOLGENS DE KABEL VAN DE BOVENSTE BLAUWE SPANNINGSHOUDER OP DE MAXIMALE STAND UIT (CA. 15 CM.).

E COGER PRIMERO EL DISPOSITIVO DE TENSADO AZUL DE LA PARTE DE ARRIBA DEL NEUMÁTICO Y MANTENIENDO EL BOTÓN ROJO APRETADO, EXTRAER COMPLETAMENTE EL CABLE (15 CMS. APROX.)

SLO PRIMITE ZGORNJO NAPRAVO ZA NAPENJANJE, PRITISNITE NA RDEČI GUMB IN POPOLNOMA IZVLECITE ŽICO (CCA. 15 CM.).



I MANTENENDO TESO IL CAVETTO RILASCIATE IL PULSANTE ROSSO E SPOSTATE A SINISTRA LA LEVETTA GIALLA FINO A BLOCCARLA.

D DAS KABEL GESpanNT HALTEN, DEN ROTEN KNOPF LOSLASSEN UND DEN GELBEN HEBEL ZURÜCKSCHIEBEN BIS ER BLOCKIERT.

F TOUT EN TIRANT SUR LE PETIT CÂBLE, RELÂCHEZ LE BOUTON ROUGE ET DÉPLACEZ LE LEVIER JAUNE VERS LA GAUCHE, DE FAÇON À CE QU'IL SE BLOQUE.

GB KEEPING THE CABLE IN TENSION RELEASE THE RED BUTTON AND MOVE THE YELLOW LEVER TO THE LEFT TILL IT IS LOCKED.

NL VERGRENDEL DE UITGETROKKEN KETTING DOOR DE GELE SCHUIF NAAR LINKS TE VERZETTEN.

E MANTENIENDO EL CABLE EN TENSION SOLTAR EL BOTÓN ROJO Y MOVER EL TIRADOR AMARILLO HACIA LA IZQUIERDA, HASTA QUE QUEDE BLOQUEADO.

SLO MEDTEM KO JE ŽICA ŠE VEDNO NAPETA, IZPUSTITE RDEČI GUMB IN POTISNITE RUMENEGA PROTI LEVI DO KONCA.



I SGANCIATE IL TERMINALE DEL CAVETTO METALLICO (3) DAL GANCIO PIATTO ROSSO (4).

D DAS ENDE DES METALLISCHEN KABEL (3) VON DEM FLACHEN, ROTEN HAKEN (4) AUSHAKEN.

F DÉCROCHEZ LE BOUT DU PETIT CÂBLE MÉTALLIQUE (3) DU CROCHET PLAT ROUGE (4).

GB UNFASTEN THE RED END FITTING OF THE CABLE (3) FROM THE RED FLAT HOOK (4).

NL HAAK DE RODE HAAK (4) LOS VAN DE HOUDER (3).

E DESENGANCHAR EL EXTREMO DEL CABLE METÁLICO (3) DEL GANCHO ROJO PLANO (4).

SLO ODPNITE ZATIČ KOVINSKE ŽICE (3) Z RDEČEGA PLOSKEGA KAVLJA (4).



I IMPUGNATE LA CATENA IN CORRISPONDENZA DELLE DUE FRECCETTE DI PLASTICA E SOLLEVATE LA CATENA VERSO L'ALTO.

D DIE KETTE IN KORRESPONDENZ DER KUNSTSTOFF-PFEILE ANFASSEN UND NACH OBEN AUFHEBEN.

F PRENEZ LA CHAÎNE EN CORRESPONDANCE DES DEUX FLÈCHES EN PLASTIQUE ET SOULEVEZ-LA VERS LE HAUT.

GB TAKE THE CHAIN IN CORRESPONDENCE OF THE TWO PLASTIC ARROWS AND BRING THE CHAIN UPWARDS.

NL PAK DE KETTING BIJ DE TWEE PIJLEN EN TIL DE KETTING OMHOOG.

E COGER LA CADENA EN CORRESPONDENCIA CON LAS DOS FLECHAS DE PLÁSTICO Y LLEVARLA HACIA ARRIBA.

SLO PRIMITE VERIGO, KJER JE OZNAČENA S PUŠČICAMI IN JO POTEGNITE NAVZGOR.



I MANTENENDO LA CATENA SOLLEVATA, ALLARGATELA VERSO L'ESTERNO. LE ESTREMITÀ DEL CAVO (1-2) SI SGANCERANNO AUTOMATICAMENTE.

D DIE KETTE HOCHHEBEN UND NACH AUßEN AUSBREITEN. DIE ENDEN DES SEILES (1-2) WERDEN SICH AUTOMATISCH AUSHAKEN.

F EN TENANT LA CHAÎNE SOULEVÉE, ÉTENDEZ-LA VERS L'EXTÉRIEUR. LES EXTRÉMITÉS DU CÂBLE (1-2) SE DÉCROCHERONT AUTOMATIQUEMENT.

GB KEEPING THE CHAIN UPWARDS, ENLARGE IT TOWARD THE OUTSIDES. THE ENDS OF THE CABLE (1-2) WILL AUTOMATICALLY UNHOOK.

NL TREK DE KETTING, TERWIJL U HEM OMHOOG HOUDT, NAAR BUITEN. DE UITEINDEN VAN DE KABEL (1-2) GAAN VANZELF LOS.

E MANTENIENDO LA CADENA HACIA ARRIBA, ESTIRAR DE ELLA HACIA EL EXTERIOR. LOS EXTREMOS DEL CABLE (1-2) SE DESENGANCHARAN AUTOMÁTICAMENTE.

SLO DRŽEČ VERIGO NAVZGOR JO RAZVLECITE V SMERI NAVZVEN. OBA ZUNANJA KONCA ŽICE (1-2) SE BOSTA PRI TEM AVTOMATSKO SPROSTILA.



I LASCIATE CADERE LA CATENA PER TERRA E INDI RECUPERATELA.

D DIE KETTE ZU BODEN FALLEN LASSEN UND DAS FAHRZEUG LANGSAM AUS DER KETTE ROLLEN.

F LAISSEZ TOMBER LA CHAÎNE PAR TERRE PUIS RÉCUPÉREZ-LA.

GB LAY THE CHAIN ON THE GROUND AND REMOVE IT.

NL LAAT DE KETTING OP DE GROND LIGGEN EN VERPLAATS DE AUTO.

E DEJAR QUE LA CADENA CAIGA AL SUELO Y ENTONCES MOVER EL COCHE.

SLO PUSTITE, DA VERIGA PADE NA TLA IN PREMAKNITE AVTO.

CONSIGLI PER L'USO

Egregio Cliente! - Queste catene da neve sono un prezioso complemento dell'equipaggiamento invernale della vettura per guida sicura su neve e ghiaccio.

- 1) Al montaggio osservare esattamente le istruzioni. Si raccomanda un montaggio prima dell'uso.
- 2) Le catene sono montabili su tutti i pneumatici delle dimensioni indicate, esclusi i pneumatici maggiorati per i quali si possono avere delle difficoltà di montaggio. Le catene non devono essere montate su quei pneumatici e vetture che non prevedono l'uso di catene da neve (vedi Libretto Manutenzione Auto).
- 3) Attenzione: la guida si modifica con catene montate, perciò misurare la velocità su strada coperta di neve secondo la propria sensibilità di sicurezza, non superare comunque i 50 Km/ora.
- 4) Con copertura di neve non uniforme, velocità massima 50 Km/ora. Per evitare una rapida usura su strada libera da neve e/o ghiaccio togliere assolutamente le catene da neve.
- 5) Osservare che la durata delle catene dipende dalla velocità e dalla sensibilità di guida. Evitare la rotazione dei pneumatici alla partenza su strade non coperte di neve o ghiaccio.
- 6) Le catene sono zincate galvanicamente.

Con l'uso si può formare corrosione, per lo più a causa del sale.
7) Manutenzione delle catene: la più semplice e migliore manutenzione è quella di lavare le catene in acqua bollente e di asciugarle dopo l'uso.

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Sehr geehrter Kunde! - Diese Schneekette ist eine wertvolle Ergänzung der Winterausrüstung Ihres Fahrzeuges und bedeutet sicheres Fahren auf Eis und Schnee.

- 1) Bei Montage genau die Anweisungen beachten. Es wird empfohlen, eine Probemontage durchzuführen.
- 2) Die Ketten sind auf allen angegebenen Reifengrößen montierbar, mit Ausnahme überdimensionaler Reifen, bei denen Montage-Schwierigkeiten auftreten können. Die Ketten dürfen nicht auf diejenigen Reifen und Fahrzeuge montiert werden, für die der Gebrauch von Schneeketten nicht erlaubt ist (siehe die Bedienungs- und Wartungsanleitung des Fahrzeuges).
- 3) Vorsicht: das Fahrverhalten des Fahrzeuges ändert sich bei montierten Ketten, daher auf schneebedeckter Straße die Fahrgeschwindigkeit nach Sicherheit und Fahrgelühl bemessen, jedoch 50 km/h nicht überschreiten.
- 4) Bei nichtgeschlossener Schneedecke Höchstgeschwindigkeit 50 km/h. Auf schnee- und eisfreier Straße Ketten unbedingt abnehmen.
- 5) Beachten Sie, dass die Haltbarkeit der Kette von Fahrgeschwindigkeit und Fahrstil abhängt. Durchdrehen der Räder beim Anfahren möglichst vermeiden.
- 6) Die Ketten sind galvanisch verzinkt. Durch Gebrauch kann sich Korrosion bilden, welche hauptsächlich auf Streusalz zurückzuführen ist.
- 7) Kettenpflege: die einfachste und beste Pflege besteht darin, die Kette nach Gebrauch mit heißem Wasser abzuwaschen und zu trocknen.
- 8) Ketten bei Auftreten von Mängeln irgendeiner Art sofort demontieren.
- 9) Eventuelle Beanstandungen werden akzeptiert, nur wenn sie innerhalb von 18 Monaten ab dem Ankauf eingereicht werden.

10) Für Kettenverschleiß und Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder falsche Montage zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie.

- 11) ENSTÄNZBEREICH
PIW
GIBT
GEHÖRT Wir empfehlen Ihnen, die Schneeketten vor bzw. nach erfolgter Benützung auf eventuelle Abnutzung zu überprüfen. Sind die Schneeketten durch hohen Verschleiß sehr stark abgenutzt (50% des Neuzustandes), dürfen sie nicht mehr montiert werden bzw. sind diese zu ersetzen. Beachten Sie bitte eventuelle Angaben bzw. Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

CONSEILS UTILES POUR L'EMPLOI

Cher Client! - Ces chaînes à neige sont un précieux complément de l'équipement hivernal de la voiture, conduite sûre sur neige et verglas.

- 1) Suivre attentivement les instructions durant le montage. Il est conseillé de faire un montage d'essai avant l'emploi.
- 2) Les chaînes sont montables sur tous les pneus avec les dimensions indiquées, sauf les pneus de dimensions plus grandes, pour lesquels il peut y avoir des difficultés de montage. Les chaînes ne doivent pas être montées sur ces pneus ni sur des voitures qui ne prévoient pas l'utilisation de chaînes

neige (voir livret d'entretien voiture).

3) Attention: la conduite se modifie avec les chaînes montées, faire donc attention à la vitesse en cas de route couverte de neige selon la propre sensibilité de conduite, conduire à une vitesse max. de 50 km/h.

4) Avec une couche de neige non uniforme, vitesse max. de 50 km/h. Enlevez absolument les chaînes sur routes non couvertes de neige et de verglas, afin d'éviter une plus grande usure des chaînes.

5) Notez que la durée des chaînes dépend de la vitesse et de la sensibilité de conduite. La rotation des pneus devrait être évitée au départ sur une route non couverte de neige ou de verglas.

6) Les chaînes sont galvanisées. avec l'emploi, des corrosions peuvent se former, principalement à cause du sel.

7) Entretien des chaînes: le plus simple et le meilleur entretien est de laver les chaînes avec de l'eau bouillante et de les essuyer après l'emploi.

8) En cas de défauts de n'importe quel genre, démonter immédiatement les chaînes.

9) Aucune réclamation n'est acceptée au bout de 18 mois à partir de la date de livraison.

10) Nous ne nous retenons pas responsables en cas d'usure des chaînes ainsi que pour des dommages dérivant de mauvais traitements ou de montage erroné.

11) Il est conseillé de contrôler le degré éventuel d'usure des chaînes neige avant et après les avoir utilisées.

Si par suite d'un emploi excessif les chaînes sont trop usées (50% par rapport au moment de l'achat), celles-ci ne pourront plus être utilisées et devront être remplacées. Il est recommandé d'observer les prescriptions éventuelles du fabricant de la voiture.

HELPFUL ADVICE FOR USE

Dear Customer! - These snow chains are an important part of your car's winter equipment for safe driving on snow and ice.

1) Follow precisely the instructions when mounting. It is advisable to make a test mounting before use.

2) Chains can be mounted on all tyres with indicated dimensions, except for oversize tyres, for which you could have some difficulties in mounting. Chains cannot be mounted on those tyres and vehicles which are not designed to carry chains (see the car «Use and Maintenance» leaflet).

3) Warning: the use of chains affects the way your car handles, therefore you should measure speed on snow-covered roads to safety levels but never exceed 50 km/h.

4) If roads are not uniformly covered by snow, maximum speed - 50 km/h. If roads are completely free from snow and ice, you should definitely remove the chains to avoid wearing them out early.

5) Note that the life of the chains depends on speed and driving habits. On roads free from snow and ice, you should avoid spinning of tyres at the start.

6) Chains are electrogalvanized. They may corrode during usage, especially due to salt on the roads.

7) Maintenance of the chains: the simplest and best maintenance consists of washing the chains in hot water and drying them after use.

8) In case of any defects, remove the chains immediately.

9) Complaints will be accepted only if they are lodged within 18 months after purchase.

10) We are not responsible for wear of chains, as well as for defects caused by incorrect use or by incorrect mounting.

11) We recommend checking the snow chains for wear before and after using them.

If they are too worn out (50% as compared to their state at the time of purchase), they shall not be mounted any more and must be replaced. Please follow the recommendations prescribed by the vehicle manufacturer.

HANDIG ADVIES VOOR GEBRUIK.

Let op: Deze sneeuwketting is een belangrijk onderdeel van uw winteruitrusting voor veilig rijden met sneeuw en ijs.

1) Volg nauwkeurig de instructies. Het verdient aanbeveling om de montage van de ketting om de band vooraf een keer uit te proberen.

2) De ketting is te monteren op alle banden die in de tabel zijn aangegeven. Alleen met extra brede banden kan de montage moeilijker zijn. De ketting kan niet gebruikt worden op banden waarvan is aangegeven dat ze niet geschikt zijn voor sneeuwkettingen (zie "Use and Maintenance" bijlage).

3) Waarschuwing: het rijden met kettingen moet weloverwogen zijn, matig uw snelheid op besneeuwde wegen voor uw eigen veiligheid en rijd nooit harder dan 50 Km/uur.

4) Als gedeelten van de weg met sneeuw bedekt zijn, kunt u het beste 50 Km/uur aanhouden. Als er geen sneeuw en/of ijs meer op de weg ligt, dient u de kettingen te demonteren teneinde uw ketting niet onnodig te slijten.

5) De levensduur van de ketting hangt af van de rijstijl en rijnsnelheid. Vermijd het spinnen van de wiel met ketting bij het wegrijden als er geen sneeuw/ijs op de weg ligt.

6) De ketting is geëlectrolyseerd: Er kan corrosie ontstaan door gebruik, m.n. door zout, op de wegen.

7) Onderhoud van de ketting: Na gebruik wassen met heet water en afdrogen.

8) Als zich een probleem met de ketting voor zou doen: meteen demonteren.

9) Chains kunnen alleen behandeld worden als deze binnen 18 maanden na de aankoopdatum zijn ingediend.

10) Slijtage en problemen als gevolg van incorrecte montage of incorrect gebruik van de ketting vallen niet onder de garantievoorwaarden.

11) Het verdient aanbeveling de ketting voor en na gebruik te controleren op de mate van slijtage. Als de ketting erg versleten is (50% vergeleken met de staat van de ketting bij aankoop) dient deze vervangen te worden. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van uw voertuig.

CONSEJOS PARA EL USO

¡Apreciado cliente! Estas cadenas son un accesorio precioso para completar el equipamiento invernal de su vehículo, que le permitirá manejar sobre nieve y hielo con seguridad.

1) Respeten atentamente las instrucciones durante el montaje. Se recomienda probar un montaje antes del uso.

2) Las cadenas se pueden montar en neumáticos de cualquier tamaño, excepto en los neumáticos de dimensiones mayores con los cuales se podrían presentar dificultades durante el montaje. Las cadenas no deben ser montadas en aquellos neumáticos o vehículos que no prevén el uso de cadenas (véase el libro de mantenimiento del vehículo).

3) Atención: el manejo se modifica con las cadenas montadas, por tanto controlen la velocidad en los caminos cubiertos de nieve según la propia sensación de seguridad, de todos modos no superen los 50 km/h.

4) Con un estrato de nieve no uniforme la velocidad máxima debería ser de 50 km/h. Quitar inmediatamente las cadenas de nieve cuando en el camino no hay nieve y/o hielo para evitar que se arruinen.

5) Recuerden que la duración de las cadenas depende de la velocidad y de la sensación de manejo. Se debería evitar la rotación de los neumáticos a la salida, en calles no cubiertas por nieve o hielo.

6) Las cadenas están galvanizadas. Con el uso se podría formar corrosión, especialmente debido a la sal.

7) Mantenimiento de las cadenas: la operación más simple y eficaz es lavar las cadenas con agua hirviendo y secarlas después del uso.

8) Si notasen cualquier defecto, desmóntelas inmediatamente.

9) Se aceptan reclamaciones presentadas dentro de 18 meses de la compra.

10) La garantía no comprende el desgaste de las cadenas ni los defectos debidos al uso inadecuado o al montaje equivocado.

11) Se aconseja controlar el desgaste de las cadenas de nieve antes y después del uso.

Si debido a un desgaste excesivo las cadenas estuvieran demasiado desgastadas (50% respecto a su estado al momento de la compra), no podrán ser montadas y deberán ser sustituidas. Consulten siempre las prescripciones dadas por el constructor del vehículo.

KORISTNI NASVETI ZA UPORABO

Spoštovani kupci! - Te snežne verige so pomemben del zimске opreme za varnejšo vožnjo po snegu ali ledu.

1) Upoštevajte navodila za montažo! Priporočljivo je, da pred prvo uporabo preverite verige na pnevmatikih.

2) Verige ustrezajo vsem označenim dimenzijam pnevmatik, razen nekaterim povečanim, pri katerih imate lahko probleme pri montaži. Verige ne montirajte na tiste pnevmatike in vozila za katere uporaba snežnih verig ni dovoljena (preverite v knjižici Uporaba in vzdrževanje avtomobila).

3) Opozorilo: Vožnja s snežnimi verigami mora biti prilagojena razmeram na cestišču in sposobnostim voznika, nikakor pa naj ne bi presegla 50 km/h.

4) Na neenakomerno zasneženem vozišču je priporočljiva max. hitrost 50 km/h. Na cestišču na katerem je vozna površina brez snega in ledu, odstranite snežne verige, saj v nasprotnem primeru pride do večje obrabe verig.

5) Upoštevajte, da je življenjska doba snežnih verig odvisna predvsem od hitrosti in načina vožnje. Na suhem cestišču se izogibajte hitrim speljevanjem.

6) Verige so pocinkane. S časom lahko začnejo rjaveti, na kar vpliva predvsem sol.

7) Vzdrževanje verig: Najenostavnejše in najbolj učinkovito je, da po uporabi verige splaknete s toplo vodo in jih posušite.

8) V primeru poškodbe verigo nemudoma odstranite s pnevmatike.

9) Vse zahteve v zvezi z garancijo verig bodo upoštevane, če bodo vrnjene prodajalcu v 18 mesecih od dneva prodaje.

10) Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki bi nastale z neupoštevanjem navodil ali neustreznostjo montaže.

11) Proizvajalec priporoča redno kontrolo obrabe in sicer pred in po vsaki uporabi. Če so snežne verige obrabljene več kot 50% (glede na stanje ob nakupu), teh verig ne uporabljajte več.

Pri uporabi snežnih verig upoštevajte tudi navodila proizvajalca vozila!